

le 1^{er} épisode de la série : « Les Contes d'Offenbach »



"UNE CHATTE METAMORPHOSEE EN FEMME"

Radiopéra-bouffe-féerie en deux tableaux

Musiques de Jacques Offenbach et ses acolytes :
Gioacchino Rossini, Victor Massé, André Messager et Henri Christiné

Livret de Christian Baur, Jean Vermeil et Marion Jeanson

Distribution

Marion Jeanson	La Narratrice
Sarah Pagin, soprano	Allegro
René Covarrubias Ibanez, ténor	Allegro
Christian Baur, ténor	Andante
Sébastien Eyssete, baryton	Aldente
Atena Carte	Piano
Silvia Kaufmann	Maquillages
Romain Baur	Eclairages

L'argument

Allegro, jeune romantique décalé des temps modernes, voyage avec sa chatte : Minette. Il vient pour une consultation dans une salle d'attente improbable... Allegro est sujet à des visions étranges, symbioses oniriques... Il vient consulter le Docteur Andante, qui semble-t-il aurait le pouvoir de métamorphoser les corps et les âmes... Mais une rencontre imprévue va perturber ce projet et méramorphoser les personnages...

Visitez notre site : www.adopera.ch

“Une chatte métamorphosée en femme”

Offenbach : Les Contes d'Hoffmann – *Prélude*

1. Offenbach : Les Contes d'Hoffmann – Couplets de Kleinzach : *Il était une fois...*
2. Offenbach : La Vie Parisienne – Ensemble et couplets : *Allegra ! Allegra !...*
3. Offenbach : Orphée aux Enfers - Ensemble du sommeil : *Dormons, dormons...*
4. Offenbach : La Belle-Hélène – Air : *Amours divins...*
5. Offenbach : Orphée aux Enfers – Couplets : *Je suis Vénus...*
6. Offenbach : La chatte métamorphosée en femme – Invocation de *Brahma*
7. Offenbach : La chatte métamorphosée en femme – Couplets : *Tin, tin, tin...*
8. Offenbach : Barbe-Bleue – Lamento : *Madame, ah ! Madame...*
9. Henri Christiné : Phi-Phi – Couplets : *Ah ! Cher Monsieur excusez-moi...*
10. Offenbach : La Vie Parisienne – Air : *Je suis Allegro j'ai de l'or...*
11. Giacomo Rossini : Duo des chats – *Miaou...*
12. Offenbach : Les Trois baisers du diable – Couplets : *Ah si j'étais à Paris*
13. Offenbach : La Foire St-Laurent – Ensemble : *Miaou! miaou ...*

Entracte (20 min)

2ème Partie

14. Offenbach : Les Contes d'Hoffmann – Ensemble : *Glou, glou ...*
15. Offenbach : Les 3 baisers du diable – Duo : *Une oie et si grasse et si tendre...*
16. Offenbach : La Périchole – Couplet de l'incognito : *Sans en rien souffler...*
17. Victor Massé : Les Noces de Jeannette – Duo : *Allons je veux qu'on s'asseoie...*
18. Offenbach : Fantasio – Ballade : *Voyez dans la nuit...* (texte d'A. de Musset)
19. Offenbach : Les Bavards – Couplets : *Ah! quel repas sans égal...*
20. Offenbach : La Périchole - Couplets en trio : *Et maintenant...*
21. André Messager : *J'ai deux amours* (texte de Sacha Guitry)
22. Offenbach : Le Voyage dans la lune – Final : *Pardonnez-moi je suis pressé...*

Le spectacle

Ad'Opera présente la création de son premier épisode des *Contes d'Offenbach* : “Une femme métamorphosée en chatte”. Présenté sous la forme d'un « radiopéra », le spectacle propose de partir à la découverte d'un *pasticcio* de pièces rares et célèbres d'auteurs lyriques comiques dont Offenbach est le mentor. Faisant un petit tour vers les séries TV actuelles, il y a aussi des clins d'oeil lancés du côté du cinéma d'auteurs. Les thèmes reprennent les arcanes de la comédie propre au genre d'Offenbach, toujours moderne et d'actualité : situations cocasses, poésie tendre, critique sociale et politique, petits travers de la vie, charme équivoque. Par cette relecture contemporaine burlesque, le théâtre bouffe se rattache naturellement au fantastique onirique des Contes d'Hoffmann.

Les interprètes

Sarah Pagnin est une soprano suisse née dans une famille de grands musiciens. Ayant pris le chemin du chant en travaillant avec des professeurs reconnus, c'est tout naturellement que la chanteuse évolue dans les milieux musicaux principalement français et suisses en se produisant dans de prestigieuses salles européennes (salle Pleyel, Opéra National de Montpellier, Teatro Verdi, Queen's Hall à Copenhagen) aussi bien que sur des scènes locales (Opéra de Lausanne, TKM).

Atena Carte a fait ses études musicales en Roumanie, à l'Université de Timisoara, ensuite s'est perfectionnée en Suisse à la HEMU Lausanne où elle obtient le diplôme de concert et le diplôme de soliste avec les félicitations du jury et à Zürich à la ZHdK pour la musique de chambre. En outre son activité de concertiste, elle enseigne le piano à l'Ecole sociale de musique de Lausanne, travaille à Zürcher Hochschule der Künste et occupe un poste d'organiste à l'église de Crissier. Depuis 2010, Atena est directrice artistique de l'association de concerts ACRISCO.

Marion Jeanson est comédienne et metteuse en scène, pour le théâtre et l'opéra, avec un intérêt marqué pour les formes hybrides lyrico-théâtre-burlesco-poétiques. Elle met en scène *la Fausse Polonaise* de Pergolèse avec les Farceurs Lyriques qu'elle co-dirige, le *Ciel de Rameau* avec le Choeur de la Cité de Lausanne, organise le *Waiting for Beckett - Festival Fragmenté* pour lequel elle monte 4 dramaticules de Beckett. On la voit entre autres dans *Cosmos 110* de E. Destremau mis en scène par E. Ségui, *Angelik* de Moustafa Benaïbout. Elle participe aux résidences d'écriture des Générales.

Français d'origine, **Sébastien Eyssette**, ténor, obtient un diplôme d'études théâtrales (DET) au sein du Conservatoire d'art dramatique d'Avignon. Il débute sa formation lyrique à l'ENM d'Avignon dans la classe de Marion Sylvestre et la poursuit au sein du Conservatoire de région de Lyon dans les classes de Jacqueline Nicolas et Marcin Habela. Il a travaillé également avec Frédéric Gindraux (HEM de Lausanne) et Isabelle Henriquez. Sur scène il a interprété Enée (*Didon et Enée*), Snout et The Wall (*A Midsummer Night's Dream* – Théâtre du Jorat, Hervé Klopfenstein), Le Remendado (*Carmen* – Théâtre de l'heure bleue, Théo Loosli). À l'Opéra de Lausanne il interprète: Un Messo (*Il Trovatore*), Lucio (*Otello*), Flavio (*Norma*), M. Fortcanon et Croquefer dans *Monsieur Choufleuri* et *Croquefer* de Jacques Offenbach. Il a été Miss Todd dans *The Old Maid and the Thief* de Giancarlo Menotti au Théâtre du passage de Neuchâtel. Il est membre régulier du chœur de l'Opéra de Lausanne depuis 2008.

René Covarrubias Ibáñez obtient sa licence avec distinction en 2015 Conservatoire Royal de Bruxelles. D'une nature curieuse, il explore différents styles qui vont de la musique ancienne et de l'oratorio à l'opéra italien, en passant par le romantisme allemand, pour lequel il a un petit faible. Il en interprète plusieurs cycles : *Winterreise* (Schubert), *Liederkreis* et *Dichterliebe* de Schumann. A l'opéra il interprète les rôles de Gernando (*L'Isola disabitata*, Haydn), Paolino (*Le mariage secret* - Cimarosa), Eusebio (*L'Occasione fa il Ladro*, Rossini), Orphée et John Styx (*Orphée aux Enfers*, Offenbach). Il participe à des créations d'œuvres de compositeurs contemporains tels que Benoît Jacquemin, Romain Zante et Király László. Il intègre des troupes vouées aux adaptations d'opéras et d'opérettes de poche. On le verra dans les *Spanisches Liebeslieder* et *Spanisches Liederspiel* de Schumann, les *Liebeslieder Walzer* de Brahms (Paris), *Faust et Marguerite* - spectacle autour du *Faust* de Gounod (Saint-Cloud).

Après avoir terminé sa formation pour l'enseignement de la musique en 1994, **Christian Baur** et obtenu son certificat *AVCEM*, il parfait ses connaissances à l'*Atelier Lyrique Gioco Vocale* à Genève. Parallèlement à son enseignement gymnasial où actuellement il stimule la création de spectacles dans le cadre de travaux de maturité, il a chanté au *Chœur de l'Opéra de Lausanne* où il y a tenu de petits rôles (1994-2012). Passionné par le théâtre musical, il réalise, met en scène, édite et interprète des rôles dans des œuvres

bouffes rarement représentées. En 2004, il initie le *Festival Offenbach à Saint-Saphorin* et ad'Opera Comédie Lyrique. En 2007, il produit un concert Offenbach pour les 70 ans de la Loterie Romande : *La Barcarolle des rêves*, avec la soprano Sophie Graf et le Sinfonietta de Lausanne. En 2008, il publie et joue *Le Docteur Ox* d'Offenbach au Théâtre Benno Besson à Yverdon-les-Bains pour l'inauguration de l'Espace Jules Verne au musée de la Maison d'Ailleurs. Entre 2009 et 2016, il fait revivre des oeuvres rares et méconnues d'Offenbach (*Le Voyage de MM Dunanan*, *La Marocaine*, *Les Trois baisers du diable*). En 2014, il réalise un concert-narratif, *La Nef de la Folie*, textes choisis d'Erasmus avec l'Ensemble Castellion dont il donne *Clair-Obscur* autour de l'humaniste réformé Sébastien Castellion en 2017. En 2015, dirige *Le Sire de Vergy*, de Claude Terrasse, à Roche (Vd). En 2016, il chante le rôle titre dans *La Jalousie du barbouillé* (ms Olivier Robert). Il fait un détour dans la chanson française dans *Le Bilboquet* (2017), chansons coquines avec *Les 3Z'Emois* et *aperotik* créé en mai 2018; avec la même troupe, il prépare *C'eSt EXtra!* pour le printemps 2019. Suite aux événements tragiques de novembre 2015, il met en scène *Ba-Ta-Clan* d'Offenbach, créé au Festival Offenbach en 2016 à St-Saphorin, aussi représenté en spectacles scolaires pour initier les jeunes au théâtre musical. En 2018, il initie une pratique de comédie musicale avec des élèves gymnasiens à Lausanne, prépare et représente *Monopolys* (en collaboration avec Véronique Thélin et Daniel Gardini), une adaptation scolaire de Starmania. Pour l'automne 2018, il prépare *On a été plus mal !* avec Laurent Flutsch, un spectacle de chansons de Gilles mêlé de sketches, dans le cadre archéologique à Avenches.

Jacques Offenbach (1819–1880), venu de Cologne pour faire ses études musicales à Paris où il devint la coqueluche des salons, il joue déjà avec humour de son violoncelle. Licencié de l'orchestre de l'Opéra, il ouvre son propre théâtre : Les Bouffes-Parisiens, où il fait jouer de courtes pièces de sa composition. Protégé par le frère adultérin de l'Empereur Napoléon III, le Duc de Morny, ce dernier lui ouvrira les portes du succès. Il répondra à l'appel du souverain : que Paris soit la Ville-Lumière d'un Empire de joie et de gaieté ! Il vole de succès en succès. Pourtant, le décès du Duc de Morny (1865) et la défaite de 1870 ne vont pas retenir sa verve créatrice ni son irrévérence. Malgré le cynisme et les tracasseries surnoises de la IIIe République, il compose des oeuvres d'une inventivité et d'une jeunesse inépuisable. Il parachèvera sa vie avec son grand oeuvre posthume : *Les Contes d'Hoffmann* l'un des opéras romantiques français les plus joués au monde.

Victor Massé (1822-1884) entre au Conservatoire de Paris à l'âge de douze ans et étudie le piano avec Zimmermann et la composition avec FromentalHalévy. Il fut prix de Rome en 1844. Chef des chœurs à l'Opéra de Paris en 1860, il fut professeur de composition au Conservatoire de Paris de 1866 à 1880. Bien qu'une rue porte toujours son nom dans le 9e arrondissement de Paris, il est aujourd'hui tombé dans un oubli presque complet. Il composa près de vingt opéras, opéras-comiques et opérettes. Cependant, trois de ses oeuvres sont encore connues (au moins de nom) : *Galathée* (1852)², *Les Noces de Jeannette* (1853), qui fut un triomphe pour son époque et dont le rôle-titre fut créé par Caroline Miolan-Carvalho. Enfin, *Paul et Virginie* (1876) qui connut

une renommée mondiale. En 1872, il a été élu à l'Académie des beaux-arts, où il succède à Daniel-François-Esprit Auber. Il eut deux filles dont une épousa Philippe Gille, journaliste et librettiste notamment d'Offenbach.

André Messager (1853-1929) fut vraiment l'un des plus grands compositeurs de l'école française d'opérette classique, mais qui de plus, a joué dans l'histoire de la musique en général, en France, un rôle prépondérant, tout en modernisant l'opérette et en l'ouvrant à des courants nouveaux. Chef d'orchestre prestigieux et directeur de théâtre éclairé, faisant preuve d'un éclectisme particulièrement fécond, il a propagé en France la musique de compositeurs importants mais ignorés, appartenant aux écoles les plus diverses, soit en les réhabilitant ou en les faisant redécouvrir, soit en contribuant puissamment à dissiper les grotesques préjugés qui s'étaient entassés contre eux.

Henri Christiné (1867-1941), né à Genève, écrit de nombreuses chansonnettes avant la Première Guerre Mondiale notamment pour Mayol et Yvonne Printemps. Il est également chef d'orchestre au Concert Européen, le music-hall de la place Clichy. Ainsi, Christiné « aurait débuté brillamment dans la pédagogie à 90 francs par mois, après de fortes humanités ». Sa carrière prend un tournant après la guerre grâce au succès phénoménal de son opérette Phi-Phi, créée le lendemain même de l'Armistice, sur des textes d'Albert Willemetz et Fabien Sollar, et qui se joue sans interruption trois ans durant aux Bouffes-Parisiens. Elle est suivie d'autres succès comme Dédé (1921), avec Maurice Chevalier, Madame (1923) ou encore J'adore ça (1925) qui lui valent une réputation internationale. Éditeur, il publie les premières chansons de Vincent Scotto (dont il réécrit également les paroles de La Petite Tonkinoise). Valentine (1925), chantée par Maurice Chevalier, compte parmi ses plus grands succès.

ad'Opera Comédie Lyrique

Depuis 2004 Ad'Opera Comédie Lyrique réunit professionnels et passionnés du répertoire comique, produit des spectacles de théâtre musical de qualité et propose trois axes : opéras-bouffe, Caf'Conc' et concerts-narratifs. Ces projet à «géométrie variable» peuvent se représenter dans toutes sortes de lieux, ayant le soucis de faire découvrir des perles peu connues mais de qualité : musicales, dramatiques et littéraires originales, exhumant des perles oubliées ou peu connues. Depuis peu, Ad'Opera fait aussi la promotion du genre opéra-bouffe dans les écoles afin de sensibiliser le jeune public.

à notre public

Depuis 2004, cette joyeuse équipe propose régulièrement aux spectateurs romands de les emmener avec humour et fraîcheur dans l'univers d'Offenbach et de ses acolytes. Au programme perpétuel : musique légère, délassements comiques, folies dramatiques, comédies vaudevilles, bouffes lyriques et plus encore!

L'Association Ad'Opera continue son essor avec un comité décidé de vous emmener encore plus loin dans l'univers de la gaîté lyrique.

Aussi, nous vous proposons de soutenir nos activités en adhérant à notre Association à but non lucratif.

Les cotisations annuelles s'élèvent à Fr. 50.- (individuel, réduites à 75.- pour couples, et 25.- Etudiants, AVS, etc...). Bien entendu, tout don supplémentaire est bienvenu.

Ainsi, vous serez régulièrement tenu informé de nos activités, par courrier électronique ou par envoi postal sur demande. Vous bénéficierez de certains avantages tels que : invitations, réductions, rencontre avec les artistes après spectacle, et d'autres surprises encore !

Nous espérons avoir piqué votre curiosité et qu'Ad'Opera pourra vous compter parmi ses membres et fidèles supporters !

Dans l'attente d'un accueil favorable à notre soutien, nous vous adressons, chers public et amis mélomanes, nos plus mélodieux messages et d'agréables moments en notre compagnie.

Comité actuel

Michel Fuchs à Renens, président
Christian Baur à Prilly, administration artistique
Audrey Bouxin à Yverdon-les-Bains, trésorière

Contact

Ad'Opera Comédie Lyrique
p.a. Christian Baur
ch de Fontadel 33
CH 1008 Prilly (Suisse)
info@adopera.ch
+41(0)78 646 09 65

Demande d'adhésion

Merci de compléter ce formulaire et de le retourner à l'adresse sous-mentionnée

Nom

Prénom/s.....

Adresse

N° postal & Lieu

No tél ou portable

Courriel

Adhésion en tant que

- | | |
|--|----------|
| ☐ Membre individuel | Fr. 50.- |
| ☐ Couple | Fr. 75.- |
| ☐ Etudiant, apprentis | Fr. 25.- |

(Avantages : entrée libre à 1 spectacle et tarifs préférentiels)

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| ☐ Soutien | dès 300.- (toutes entrées libres) |
|----------------------------------|-----------------------------------|

- | | |
|------------------------------|-----|
| ☐ Don | ... |
|------------------------------|-----|

(lisibilité sur nos supports de communication)

Je ne souhaite être informé que par courrier postal (cochez) ☐

Lieu et Date :

Signature :

Inscription à retourner ou envoyer à :

Ad'Opera , ch de Fontadel 33, 1008 Prilly
ou par courriel à info@adopera.ch

Site : www.adopera.ch

CCP 17-247289-7 / IBAN CH15 0900 0000 1724 7489 7